

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Aƙeni aŋƆƆ nƆ aƙe afɔ gbɔmɛi adesai fɛɛ aƙe mɛi ni yeɔ egbɔ kɛ heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ yɛ amɛɛɛŋ, ni nomɛi ji heyeli, jaɛsane kɛ toɪŋɔɛ shishifɛi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Aƙeni bu ni abuuu, kɛ asan gbɔmɔ adesa hegbɛi anɔ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbɔmɔ yitson ni eha efɛɔ yiwale nii, kɛ amɔ nɛɛ gbɛgbɛlemɔ aƙe mɛi foji anine ashe amɛshweenii anɔ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwie nɔ ni amɛsusɔ yɛ nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusɔ aƙe eja gbɛ pɛ amɛye, akanyɛ awo amɛhe gbeyɛi dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ lɛ,

Aƙeni suɔmɔ ni asumɔɔ aƙe atɔɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa aƙe awo mla ni baafɛ gbɔmɔ adesa hegbɛi ahe hewɔ lɛ,

Aƙeni ehe hiaa aƙe akɛ he aha naanyobɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Aƙeni mɛi ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkɛyeli ni amɛyɔɔ yɛ gbɔmɔ adesa mli, kɛ agbojee kɛ egbɔyeli ni kɛ hii kɛ yei atɛŋ nɔ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu aƙe amɛbaabɔ mɔɛŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewɔ lɛ,

Aƙeni maji ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi aƙe amɛkɛ ku lɛ baafɛɛ ekome bɔ ni afɛɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbɔmɔ adesa hegbɛi kɛ heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Aƙeni shishinumɔ ni aaana yɛ hegbɛi kɛ heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwɔo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Beɛ, Agbɛɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miiha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni kɔɔ Gbɔmɔ Adesa Hegbɛi Ahe nɛɛ

Aƙe mɛi fɛɛ kɛ jenmajɪ fɛɛ asusumɔ kpɛɛ, koni mɛi aŋkroaŋkroi kɛ kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɔ amɛbɔ mɔɛŋ amɛtsɔ nitsɔmɔ kɛ tsɔsemɔ nɔ yɛ majian kɛ maji atɛŋ nifeemɔ anɔ amɛha emli hegbɛi kɛ heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli dɛɪŋtɛ, asan kɛ shikpɔji ni yɔɔ amɛshishi anɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

Afɔ gbɔmɔ fɛɛ gbɔmɔ yɛ agbojee mli, kɛ hegbɛ ko ni damɔ ŋɛɛ koome nɔ. Gbɔmɛi fɛɛ yɛ jwɛŋmɔ kɛ henilee, ni no hewɔ lɛ esa aƙe amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ aƙe eyɛɔ hegbɛi ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli ŋɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni ajɛ, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, maŋsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maŋ nɔ ni ajɛ, nii ni ayɔɔ, weku mli ni ajɛ aloo gbɛnaa ko ni ahie hewɔ.

Asaŋ akwɛ koni akajie niaan bɔ ni akɛ mɔ ko maŋ ni eɛ ɛ agbojee miitsu nii yɛ hegbɛi nɛɛ agbɛfaŋ, keji maŋ ɛ ena heyeli jio, aaje maŋ kroko nɔ aakwɛ esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã kɛ fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehɔ wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa akɛ ayeɔ mɔ ko nyɔŋ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔŋyeli kɛ gbɔmɔɔmɔɔ gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa akɛ akɛ yiwale nyɔɔɔ mɔ ko, aloo akɛ ehie tsumɔɔ shikɔŋ, aloo afeɔ ɛ anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa ɛ mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ akɛ woo haa ɛ akɛ gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa ɛ mɛi fɛɛ yeɔ egbɔ, ni esa akɛ akwɛ koni mɔ fɛɛ mɔ afee shweshweeshwe bɔ ni hiɛiaŋkwɛmɔ ko kwraa bɛ mli. Esaaa akɛ akwɛɔ hiɛiaŋ yɛ mɔ ko mɔ ko gbɛfaŋ keji aye ɛ sane ko ni kɛ kpaŋmɔ nɛɛ kpãaa, aloo awo yiŋ koni afee nɔ ko ni kpaŋmɔ nɛɛ eŋmɛɛɛ he gɛɛ.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ebɔ koni kojomɔhe ko aye esane eha ɛ bɔ ni hiɛiaŋkwɛmɔ bɛ mli, keji aye ɛ toikɔɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpaŋmɔ nɛɛ, aloo Maŋ Mlatso ɛ, aloo hegbɛ ni eyɔɔ yɛ mlanaa ɛ.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa akɛ amɔɔ mɔ ko, aloo atsɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akɛshi ɛ mli jogbaŋŋ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ keji ena sane ko ɛ, ajinafoi ni ahe bɛ sane ɛ mli akojo ɛ bɔ ni hiɛiaŋkwɛmɔ bɛ mli, ni asaŋ amɛbo egbee toi kɛmɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ ɛ esaaa akɛ abuo ɛ fɔ yɛ najiaŋ, beja akojo ɛ yɛ maŋ hiɛ, beiaŋ ni aha ɛ hegbɛ fɛɛ ni sa akɛ ena kɛfã ehe jogbaŋŋ hu.

2. Esaaa akɛ abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ keji efee aloo efee nɔ ko yɛ maŋ mlanaa aloo jenmaji atɛŋ mlanaa, keji beiaŋ ni afo sane ɛ afo enɔ ɛ awoko nakai mla ɛ. Ni esaaa hu akɛ toigbalamɔ ɛ naa waa fe bɔ ni mla letsɔɔ nakai beiaŋ ɛ.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa akɛ akɛ he woɔ mɔ ko teemɔŋ sane, eweku, eshia, aloo ekɛ mɛi atɛŋ shãramɔ saji amli, ni esaaa akɛ agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ mla fãa ehe yɛ enɛmɛi agbɛfaŋ.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asaŋ ni ehio maŋ fɛɛ maŋ ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eshio maŋ ko nɔ, kɛ lɛ diɛntɛɛ eman tete, ni eyɛ hegbɛ hu akɛ ekua esɛɛ keyaa eman ekonɔ.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyabaa abo yɛ maŋ kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Akɛ hegbɛ nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔŋfeemɔ ni kɔɔ maŋsaneyeli he, aloo ejɛ nifeemɔ ko ni kɛ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yinɔtoi kɛ gbejianɔtoi lɛ kpãaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ana lɛ akɛ maŋ ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko ŋmɛɔ maŋnyo hegbɛ ni eyɔɔ bɔ ni mla eŋmɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakumaŋ.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa akɛ hewolo su, loo maŋ nɔ ni ajɛ, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii kɛ yei ni eshe gbãla gbɛ akɛ amɛkabote gbãlashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gbãlashihile mli jio, amɛbote gbãlashihile mli jio, amɛfo gbãlashihile mli jio, esa akɛ ana amɛ akɛ amɛyɛɔ egbɔ.
2. Ja mɛi enyɔ nɛɛ ekpɛlɛ nɔ dani amɛbaanye amɛbote gbãlashihile mli.
3. Weku ji maŋ shikwɛɛ, ni ehiaa akɛ abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ enaa lɛ diɛntɛɛ enii, aloo ekɛ mɔ kroko fɛɛ ekome kenaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔɔ mɔ diɛntɛɛ nii ni eyɔɔ yɛ edɛŋ bɔ ni mla eŋmɛɛɛ gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɔɔ lɛ diɛntɛɛ eyiŋ yɛ susumɔ ko he, ni ekɛ ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbɛ nɛɛ ŋmɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, kɛ hegbɛ akɛ lɛ ekome too, aloo ekɛ mɛi krokomei afee ekome keha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ maŋjaano loo teemɔŋ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ esusua nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbɛ nɛɛ ŋmɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekanɔmɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛŋmɔ; ni ebaanye etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje maŋ fɛɛ maŋ nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atɛ koni afee nɔ ko yɛ toinɔɔlɛ mli.
2. Esaaa akɛ anyɛɔ mɔ ko nɔ koni ekɛ ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ lɛ diɛntɛ efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyɛɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manbii lɛ mli nɔɔmɔ lɛ eko.

3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki krɔɔɔ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔɔ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ bɛ mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyɔ fɛɛ manɔyɔ yɛ hegbɛ akɛ man akwɛ koni efɛe shweshweeshwe, ni esa akɛ ena hegbɛ koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbajɛ man lɛ mɔɔɔɔɔ kɛ maji atɛɔ ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetɛ shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɔɔ hu shika heɔaatsɔɔ, shɔramɔ kɛ kusum hegbɛi ni manɔyɔ aama lɛ baaye ebua koni akɛ woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ etsuɔ nii, akɛ etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni akɛ lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛɔ hu.

2. Esa akɛ mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ bɛ mli.

3. Esa akɛ awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni ekɛ ɛɔa kɛ ebii aye nii bɔ ni baasɛ amɛnaa; ni keji eɛɛhia lɛ, atɔɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afɛɛ he eko aha amɛ.

4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ etɛɔ, aloo ekɛ ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietɛɛ hu; ni nakai nɔɔɔ hu esa akɛ atɔɔ nɔmɛletswai abɔ ni esa akɛ akɛtsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beian ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio shi jogbanɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɔ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔɔ hewalɛ, ni agbɛnɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ nɔmɛ lɛ, aloo enaaa hetɛɛ, aloo ejɛ kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleɛɛ bɔ ni eɛfɛɛ ena edaan nɔmɛ.

2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikɛbuamɔ kredɛɛ ko. Esa akɛ ana bi fɛɛ bi yɛ nɛɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ena skul tsɔsemɔ. Esaaa akɛ awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijɛ nɔ lɛ. Esa akɛ anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoo kwraa lɛ egbe shishijɛ skul naa. Agbeɛ nɔa kɛ ninɛnaa nikasemɔhe bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɔɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa akɛ akwɛ koni ayɔɔ nileɛ ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ ehɛyeli. Enɛ baaha niashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɔ, nakai nɔɔɔ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jerɔmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjole gbɛfan hu.

3. Fɔɔɔ yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko akɛ amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaŋ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛŋshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niiashikpamɔ, niŋmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛŋmɔ ko ni lɛ diɛŋtsɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio shãramɔ kɛ maji atɛŋ gbejianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbɛi ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ tsuo nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeyɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbɛ kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbɛi kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiɛɔlɛ kɛ toinjoɔlɛ mli.

3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbɛ kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ atɛ shi ashɪ yinɔtoi kɛ otii ni jwɛrɛ Jɛŋmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa akɛ atɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maŋ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbɛ ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ asɛɛ.
